



**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:**

**Projekt v rámci programu ERASMUS+<sup>1</sup>**

**ČÍSLO ZMLUVY – 2016-1-AT01-KA219-016727\_4**

Táto zmluva o poskytnutí grantu (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená medzi nasledujúcimi stranami:

na jednej strane:

**Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu**  
**Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu**  
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR  
Č. VVS/1-900/90-5826-4  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
e-mail: erasmusplus@saaic.sk  
IČO: 30778867  
DIČ: 2020900563,

**národná agentúra** (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje  
Mgr. Irena Fonodová, výkonná riaditeľka, a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej  
komisie (ďalej len „Komisia“),

a na druhej strane:

„príjemca grantu“

Plný názov inštitúcie	Obchodná akadémia Považská Bystrica
Oficiálna právna forma	<i>lokálna počítačová organizácia</i>
Oficiálna adresa	Jesenského 259/6, 017 44 Považská Bystrica
E-mail	peter.bologa@oapb.sk, mirarydza@gmail.com
IČO	00162086
DIČ	2020712309
PIC číslo	924283319

ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Ing. Peter Bologa, riaditeľ.

Strany uvedené vyššie

## SA DOHODLI

na osobitných podmienkach („Osobitné podmienky“)

a týchto prílohách:

- Príloha I Všeobecné podmienky
- Príloha II Opis projektu, Odhadovaný rozpočet
- Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá
- Príloha IV Tabuľky platných sadzieb

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť „zmluvy“.

Ustanovenia osobitných podmienok zmluvy majú prednosť pred jej prílohami.

Ustanovenia v Prílohe I. „Všeobecné podmienky“ majú prednosť pred ustanoveniami ostatných príloh.

Ustanovenia Prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh, s výnimkou Prílohy I.

V rámci Prílohy II, časť „Odhadovaný rozpočet“ má prednosť pred časťou „Opis projektu“.

**OSOBITNÉ PODMIENKY****OBSAH**

OSOBITNÉ PODMIENKY .....	3
OBSAH .....	3
Článok I.1 Predmet zmluvy .....	4
Článok I.2 Nadobudnutie účinnosti a obdobie vykonávania zmluvy .....	4
Článok I.3 Maximálna výška a forma grantu .....	4
Článok I.4 Správy a platobný kalendár .....	5
I.4.1 Platby .....	5
I.4.2 Prvé predfinancovanie .....	5
I.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania .....	6
I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku .....	6
I.4.5 Platba zostatku .....	7
I.4.6 Oznamovanie splatných súm .....	7
I.4.7 Platby príjemcovi .....	7
I.4.8 Jazyk žiadostí o platby a správ .....	7
I.4.9 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR .....	7
I.4.10 Mena pre platby .....	8
I.4.11 Dátum platby .....	8
I.4.12 Náklady na prevody platieb .....	8
I.4.13 Úrok z omeškania .....	8
Článok I.5 Bankový účet pre platby .....	8
Článok I.6 Prevádzkovateľ a kontaktné údaje strán .....	9
I.6.1 Prevádzkovateľ .....	9
I.6.2 Kontaktné údaje NA .....	9
I.6.3 Kontaktné údaje príjemcu .....	9
Článok I.7 Ochrana a bezpečnosť účastníkov .....	9
Článok I.8 Doplnujúce ustanovenia týkajúce sa využitia výsledkov (vrátane práv duševného a priemyselného vlastníctva) .....	10
Článok I.9 Používanie IT nástrojov .....	10
I.9.1 Mobility Tool+ .....	10
I.9.2 Diseminačná platforma programu Erasmus+ .....	10
Článok I.10 Doplnujúce ustanovenia týkajúce sa zadávania subdodávok .....	10
Článok I.11 Doplnujúce ustanovenia ohľadne zviditeľňovania financovania Úniou .....	10
Článok I.12 Podpora účastníkom .....	11
Článok I.13 Súhlas rodiča/iného zákonného zástupcu .....	11
Článok I.14 Osobitné výnimky z prílohy I. Všeobecné podmienky .....	12
Článok I.15 Ostatné osobitné ustanovenia .....	15

## **ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY**

**I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt **Leitfaden zur Abwicklung von Geschäften zwischen Ungarn, Tschechien, der Slowakei und Österreich** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 2: Strategické partnerstvá zložené výlučne zo škôl, ako sa popisuje v Prílohe II.

**I.1.2** Podpisom zmluvy príjemca prijíma grant a súhlasí s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

## **ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA ZMLUVY**

**I.2.1** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán. To neplatí, ak príjemca je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnenie niektorých zákonov (zákon o slobode informácií). V tomto prípade zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia spôsobom stanoveným zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení účinnom ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy a v lehote podľa § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Príjemca je povinný bezodkladne zaslať NA písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy, ktoré bude mať náležitosti podľa § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z. z. alebo čestné prehlásenie o tom, že nie je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z.

**I.2.2** Trvanie projektu je **24** mesiacov. Projekt začína **01.09.2016** a končí **31.08.2018**.

## **ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU**

**I.3.1** Maximálna výška grantu je **22 250 EUR**.

**I.3.2** Grant má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi opatreniami:

- a) oprávnené náklady špecifikované v Prílohe III,
- b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v Prílohe II,
- c) finančné pravidlá špecifikované v Prílohe III.

**I.3.3** Presuny v rámci rozpočtu bez dodatku

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.13 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s Prílohou II, príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.13 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

- a) Prijemca je oprávnený presunúť max. 20% prostriedkov pridelených na každú z nasledujúcich rozpočtových kategórií: *manažment a implementáciu projektu, nadnárodné projektové stretnutia, intelektuálne výstupy, multiplikačné podujatia, vzdelávacie/vyučovacie/školiace aktivity a mimoriadne náklady* do akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórií *manažment a implementácia projektu a mimoriadne náklady*.
- b) Akýkoľvek presun je možné urobiť len do výšky maximálne 20% zo sumy pridelenej v rozpočtovej kategórii, ako je uvedené v Prílohe II.
- c) Prijemca je oprávnený presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie do kategórie *podpora špeciálnych potrieb*, aj keď pôvodne neboli žiadne prostriedky pridelené na takúto podporu, ako je uvedené v Prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *podpora špeciálnych potrieb*.
- d) Odchyľne od bodu a) tohto článku, prijemca je oprávnený presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórie *podpora špeciálnych potrieb* do kategórie *mimoriadne náklady* s cieľom prispieť na náklady na finančnú záruku, ak to vyžaduje NA v článku I.4.2. Tento presun je možné urobiť aj vtedy, ak nie sú žiadne prostriedky pridelené v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*, ako je uvedené v Prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*.

## ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

### I.4.1 Platby

Národná agentúra je povinná vyplatiť prijemcovi:

- prvé predfinancovanie,
- ďalšia splátka predfinancovania, na základe žiadosti o ďalšiu platbu ako je uvedené v článku I.4.3,
- platbu zostatku, na základe žiadosti o platbu zostatku ako je uvedené v článku I.4.4.

### I.4.2 Prvé predfinancovanie

Cieľom predfinancovania je poskytnúť prijemcovi počiatočnú hotovosť. Predfinancovanie zostáva majetkom národnej agentúry až do vyplatenia zostatku grantu.

NA je povinná vyplatiť prijemcovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti zmluvy prvú splátku vo výške **8 900 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

### I.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Do **30.09.2017** príjemca je povinný vyplniť priebežnú správu o realizácii projektu, zahrňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu špecifikovaného v článku I.2.2 do **31.08.2017**.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že príjemca vyčerpal najmenej 70% sumy prvej splátky predfinancovania, priebežná správa sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku predfinancovania s uvedením žiadanej sumy **8 900 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že v projekte bolo vyčerpaných menej ako 70% nákladov z predchádzajúcej splátky na pokrytie nákladov projektu:

- príjemca predloží ďalšiu priebežnú správu v okamihu, ak vyčerpal minimálne 70% z prvej splátky, ktorá sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku a uvedie žiadanú sumu **8 900 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.24.1 a II.24.2, a za predpokladu, že NA schváli správu, NA je povinná vyplatiť príjemcovi ďalšiu splátku predfinancovania do 60 kalendárnych dní po prijatí kompletnej priebežnej správy.

V prípadoch, keď z priebežnej správy je zrejmé, že príjemca nie je schopný vyčerpať maximálny grant, ako je uvedený v článku I.3.1 v rámci obdobia trvania zmluvy podľa článku I.2.2, NA vystaví dodatok, ktorým primerane zníži maximálny grant. V prípade, že znížený grant je k tomu dátumu nižší ako suma predfinancovania, NA vyžiada od príjemcu späť prebytočnú sumu z predfinancovania v súlade s článkom II.26.

### I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Najneskôr do 60 dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, príjemca je povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu vrátane aktivít, realizovaných partnerskými organizáciami, zúčastnenými na projekte a vložiť všetky výsledky projektu do Diseminačnej platformy programu Erasmus+ , ako je uvedené v článku I.9.2. Partnerské organizácie, zapojené do projektu, sú povinné prispieť k záverečnej správe na základe podania správ o nákladoch, vynaložených na aktivity, ktoré zrealizovali.

S ohľadom na aktivity, zrealizované príjemcom, správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie výšky žiadaného grantu na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s Prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.

Podanie záverečnej správy sa považuje za kompletné až v prípade podania príspevku od všetkých organizácií, zapojených do projektu.

Príjemca je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27.

#### **I.4.5 Platba zostatku**

Platba zostatku refunduje alebo pokrýva zvyšnú časť oprávnených nákladov, vynaložených príjemcom na realizáciu projektu.

NA je povinná vyplatiť splatnú sumu ako platbu zostatku do 60 kalendárnych dní. Národná agentúra určí splatnú sumu ako zostatok odpočítaním celkovej sumy predfinancovania z konečnej výšky grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25. V prípade, že celková výška predfinancovania je vyššia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25, platba zostatku má formu dlžnej sumy ako je uvedené v článku II.26.

V prípade, že celková výška predfinancovania je nižšia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25, národná agentúra je povinná vyplatiť platbu zostatku najneskôr do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia dokumentov ako je uvedené v článku I.4.4, s výnimkou uplatnenia článku II.24.1 alebo II.24.2.

Platba podlieha schváleniu žiadosti o vyplatenie zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamená uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Splatná suma však môže byť vyrovnaná bez súhlasu príjemcu, aj v prípade inej dlžnej sumy príjemcu voči národnej agentúre, a to do maximálnej výšky grantu.

#### **I.4.6 Oznamovanie splatných súm**

Národná agentúra je povinná zaslať príjemcovi formálne oznámenie:

- a) potvrdzujúce výšku splatnej sumy, a
- b) špecifikujúce, či sa oznámenie týka ďalšej platby predfinancovania alebo dlžnej sumy.

V prípade platby zostatku, národná agentúra je taktiež povinná špecifikovať konečnú výšku grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25.

#### **I.4.7 Platby príjemcovi**

Národná agentúra je povinná vyplatiť príjemcovi splátky grantu.

Splátky grantu príjemcovi oslobodzujú národnú agentúru od jej platobnej povinnosti voči príjemcovi.

#### **I.4.8 Jazyk žiadostí o platby a správ**

Všetky žiadosti o platbu a správy musia byť predložené v slovenskom jazyku.

#### **I.4.9 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR**

Žiadosť o platbu musí byť uvedená v eurách.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v eurách, prepočíta náklady vynaložené v inej mene na eurá podľa svojich bežných účtovných postupov.

#### **I.4.10 Mena pre platby**

NA je povinná realizovať platby v eurách.

#### **I.4.11 Dátum platby**

Platby NA sa považujú za uskutočnené v deň ich odpísania z účtu NA, ak vnútroštátny právny poriadok nestanovuje inak.

#### **I.4.12 Náklady na prevody platieb**

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

- a) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka NA, je povinná hradiť NA,
- b) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka príjemcu, je povinný hradiť príjemca,
- c) všetky náklady na opakovaný prevod, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

#### **I.4.13 Úrok z omeškania**

V prípade, že NA nezrealizuje platbu v stanovenej platobnej lehote, príjemca má nárok na úrok z omeškania. Splatný úrok musí byť stanovený v súlade s ustanoveniami vo vnútroštátnom právnom poriadku, vzťahujúcom sa na zmluvy, alebo pravidlami NA. V prípade absencie týchto ustanovení, splatný úrok musí byť stanovený v súlade so sadzbou, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie v eurách ("referenčná sadzba"), zvýšená o 3,5 bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie lehota na poskytnutie platby a je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie, sérii C*.

Pozastavenie lehoty na poskytnutie platby v súlade s článkom II.24.1 alebo platby zo strany NA v súlade s článkom II.24.2, sa nepovažuje za omeškanie platby.

Úrok z omeškania sa počíta za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do dňa skutočného splatenia vrátane, podľa článku I.4.11. NA splatný úrok neberie do úvahy na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle článku II.25.

Vo výnimočných prípadoch, ak vypočítaný úrok je nižší alebo rovný sume 200 EUR, vyplatí sa príjemcovi iba na základe žiadosti od príjemcu, ktorú predloží do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.

### **ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY**

Všetky platby sa musia poukázať v euro na bankový účet alebo podúčet príjemcu. **Príjemca zašle národnej agentúre spolu s podpísanou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte, ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:**



názov banky,  
presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s príjemcom grantu),  
plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),  
IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

## **ČLÁNOK I.6 PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN**

### **I.6.1 Prevádzkovateľ**

Subjekt, ktorý koná ako prevádzkovateľ podľa článku I.7, je: Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu – Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu.

### **I.6.2 Kontaktné údaje NA**

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu  
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
[erasmusplus@saaic.sk](mailto:erasmusplus@saaic.sk)

### **I.6.3 Kontaktné údaje príjemcu**

Akákoľvek komunikácia zo strany NA určená príjemcovi musí byť zaslaná na uvedenú adresu:

Ing. Peter Bologa  
riaditeľ  
Obchodná akadémia Považská Bystrica  
Jesenského 259/6, 017 44 Považská Bystrica  
E-mail: [peter.bologa@oapb.sk](mailto:peter.bologa@oapb.sk)

## **ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV**

Príjemca je povinný zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemca je povinný zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojeným do mobilityných aktivít v zahraničí.

## **ČLÁNOK I.8 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)**

Okrem ustanovenia v článku II.9.3, v prípade, že príjemca vytvorí vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály je povinný sprístupniť na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami<sup>2</sup>.

## **ČLÁNOK I.9 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV**

### **I.9.1 Mobility Tool+**

Koordinátor je povinný používať online nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným aktivitám v rámci projektu, a vyplniť a podať priebežnú správu (ak je dostupná v Mobility Tool+ a v prípadoch uvedených v článku I.4.3) a záverečnú správu.

### **I.9.2 Diseminačná platforma programu Erasmus+**

Koordinátor je povinný vložiť výstupy projektu do Diseminačnej platformy programu Erasmus+, (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>), v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

Schválenie záverečnej správy je podmienené vložением výstupov projektu do diseminačnej platformy programu do termínu predloženia záverečnej správy.

## **ČLÁNOK I.10 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK**

Odchylné, ustanovenia v článku II.11.1 písm. c) a d) sa nepoužijú na žiadnu rozpočtovú kategóriu s výnimkou Mimoriadnych nákladov.

## **ČLÁNOK I.11 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA OHĽADNE ZVIDITEĽNOVANIA FINANCOVANIA ÚNIOU**

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.8, vo všetkých oznámeniach a publikáciách je príjemca povinný uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie pre príjemcov a tretie osoby sú dostupné na [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en)

---

<sup>2</sup> Voľná licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Príjemca si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť pridelená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

## ČLÁNOK I.12 PODPORA ÚČASTNÍKOM

V prípade, že počas realizácie projektu príjemca musí poskytnúť podporu účastníkom, táto podpora musí byť v súlade s podmienkami špecifikovanými v prílohách zmluvy. Na základe týchto podmienok, musia byť uvedené aspoň nasledovné informácie:

- a) maximálna suma finančnej podpory. Táto suma nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre účastníka,
- b) kritéria pre stanovenie presnej čiastky finančnej podpory,
- c) aktivity, na ktoré účastník môže získať finančnú podporu, na základe presného zoznamu,
- d) určenie osôb alebo kategórií osôb, ktoré môžu podporu získať,
- e) kritériá na poskytnutie finančnej podpory.

Príjemca je povinný:

- alebo previesť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady/individuálna podpora v plnej výške účastníkom Nadnárodných vzdelávacích/vyučovacích/školiacich aktivít pri uplatnení sadzieb pre jednotkové príspevky, ako je uvedené v Prílohe IV,
- alebo poskytnúť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady/individuálna podpora účastníkom Nadnárodných vzdelávacích/vyučovacích/školiacich aktivít vo forme požadovaných služieb pre cestovné náklady/individuálnu podporu. V takom prípade príjemca je povinný zabezpečiť, že poskytnutie služieb na cestovné náklady/ individuálnu podporu bude spĺňať potrebné štandardy kvality a bezpečnosti.

Príjemca môže kombinovať tieto dve možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku v prípade, že zabezpečí spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade podmienky platné pre každú možnosť musia byť použité pre rozpočtové kategórie, na ktoré sa daná možnosť uplatňuje.

## ČLÁNOK I.13 SÚHLAS RODIČA/INÉHO ZÁKONNÉHO ZÁSTUPCU

Príjemca je povinný získať súhlas rodiča/iného zákonného zástupcu s účasťou maloletého žiaka na akejkolvek mobilitej aktivite.

**ČLÁNOK I.14 OSOBITNÉ VÝNIMKY Z PRÍLOHY I - VŠEOBECNÉ PODMIENKY**

1. Pre účely tejto zmluvy v Prílohe I- Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, termín "Komisia" je potrebné chápať ako "Národná agentúra", termín "akcia" vo význame "projekt" a termín "jednotkový náklad" ako "jednotkový príspevok".

Pre účely tejto zmluvy, v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, pojem "finančný výkaz" je potrebné chápať ako "rozpočtová časť správy".

V článku II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3, prvý odsek článku II.27.4, prvý odsek článku II.27.8. a v článku II.27.9, odkaz na "Komisiu" je potrebné chápať ako odkaz na "NA a Komisiu".

V článku II.12 pojem "finančná podpora" je potrebné chápať ako "podpora" a pojem "tretie osoby" ako "účastníci".

2. Pre účely tejto zmluvy, nasledovné časti Prílohy I – Všeobecné podmienky, sa neuplatňujú: článok II.2.2 d) ii), II.12.2, II.17.3.1 i), II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, II.27.7.

Pre účely tejto zmluvy, pojmy "*prepojené subjekty*", "*priebežná platba*", "*paušálny príspevok*", "*jednotkový príspevok*" sa neuplatňujú, ak sú uvedené vo Všeobecných podmienkach.

3. Článok II.7.1 je potrebné chápať nasledovne:

**"II.7.1 Spracovanie osobných údajov NA a Komisiou**

Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je NA povinná spracovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v národnom právnom poriadku.

Všetky osobné údaje uložené v IT nástrojoch, ktoré poskytla Európska komisia, musí NA spracovať v súlade s Nariadením č. 45/2001<sup>3</sup>.

Tieto údaje musia byť spracovávané prevádzkovateľom uvedeným v článku I.6.1 výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania vykonávania zmluvy alebo za účelom ochrany finančných záujmov EÚ, vrátane kontrol, auditov a hodnotenia v súlade s článkom II.27, bez toho, aby bola dotknutá možnosť postúpenia týchto údajov orgánom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu pri uplatňovaní právneho poriadku vzťahujúceho sa na zmluvu.

Príjemca má právo na prístup k svojim osobným údajom a ich opravu. Príjemca sa v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa spracovania jeho osobných údajov musí obrátiť na prevádzkovateľa uvedeného v článku I.6.1.

Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je Komisia povinná spracovávať v súlade s Nariadením č. 45/2001.

Príjemca má právo kedykoľvek sa obrátiť na Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov".

---

<sup>3</sup> Nariadenie č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov.

4. V článku II.9.3, názov a pododsek (a) prvého odseku je potrebné chápať nasledovne:

**"II.9.3 Práva využívať výsledky a existujúce práva zo strany NA a Únie**

Príjemca udeľuje NA a Únii nasledovné práva využívať výsledky *projektu*:

- a) na vlastné účely a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, pre inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúcie členských štátov, ako aj na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo časti s neobmedzeným počtom kópií."

Pre zvyšnú časť tohto článku platí, že odkazy na "Úniu" je potrebné chápať ako odkaz na "NA a/alebo Úniu".

5. Druhý odsek článku II.10.1 je potrebné chápať nasledovne:

"Príjemca musí zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči subdodávateľom príjemcu."

6. Článok II.18 je potrebné chápať nasledovne:

**"II.18.1** Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**II.18.2** Príslušný súd stanovený v súlade s príslušným národným právnym poriadkom má výhradnú právomoc prerokúvať akékoľvek spory medzi NA a akýmkoľvek príjemcom týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto zmluvy, ak takýto spor nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou.

Voči právoplatnému rozhodnutiu NA je možné podať správnu žalobu v lehote 2 mesiacov od oznámenia rozhodnutia NA na miestne príslušnom krajskom súde v súlade s § 177 zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok."

7. Článok II.19.1 je potrebné chápať nasledovne:

"Podmienky pre oprávnenosť nákladov sú definované v časti I.1 a II.1 Prílohy III."

8. Článok II.20.1 je potrebné chápať nasledovne:

"Podmienky pre vykazovanie nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III."

9. Článok II.20.2 je potrebné chápať nasledovne:

"Podmienky pre záznamy a iné dokumenty na doloženie vykázaných nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III."

10. Prvý odsek článku II.22 je potrebné chápať nasledovne:

"Príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *projekt* vykonáva tak ako je opísané v Prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu zmluvy ako sa stanovuje v článku II.13, ak sú splnené podmienky stanovené v článku I.3.3."

11. Článok II.23 b) je potrebné chápať nasledovne:

" b) nepredloží takúto žiadosť ani do ďalších 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej NA."

12. Prvý odsek článku II.24.1.3 je potrebné chápať nasledovne:

"Počas obdobia pozastavenia platieb príjemca nie je oprávnený predkladať žiadne žiadosti o platby a podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4".

13. Článok II.25.1 je potrebné chápať nasledovne:

**"II.25.1 Krok 1—Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových príspevkov**

Tento krok sa uplatňuje takto:

- a) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 a), má grant formu refundácie oprávnených nákladov, na oprávnené náklady *projektu*, ktoré NA schválila pre príslušné kategórie nákladov a príjemcu, sa uplatní sadzba refundácie stanovená v časti II.2 Prílohy III,
- b) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 b), grant má formu jednotkového príspevku, jednotkový príspevok stanovený v Prílohe IV sa vynásobí skutočným počtom jednotiek schválených NA pre príslušného príjemcu.

Ak článok I.3.2 stanovuje kombináciu rôznych foriem grantu, získané sumy sa musia spočítať."

14. Druhý odsek článku II.25.4 je potrebné chápať nasledovne:

"Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho vykonania *projektu* alebo závažnosti porušenia povinností, ako je uvedené v časti IV Prílohy III."

15. Tretí odsek článku II.26.3 je potrebné chápať nasledovne:

"Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

- a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, so sumami, ktoré majú byť vyplatené príjemcovi NA („vzájomné započítanie“),

Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie môže NA vzájomne započítavať sumy pred dátumom splatnosti.

Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na kompetentnom súde v súlade s článkom II.18.2,

- b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky“),
- c) podaním žaloby ako sa stanovuje v článku II.18.2 alebo v osobitných podmienkach."

16. Tretí odsek článku II.27.2 je potrebné chápať nasledovne:

"Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie v prípade, že dlhšie trvanie vyžaduje národné právo alebo prebiehajú audity, odvolania, spory alebo

presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7.

V takýchto prípadoch príjemca musí uchovávať dokumenty, pokiaľ tieto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté."

17. Článok II.27.3 je potrebné chápať nasledovne:

"Príjemca musí poskytnúť všetky informácie, vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada NA alebo Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt, splnomocnený Komisiou."

Ak si príjemca neplní povinnosti stanovené v prvom pododseku, NA môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené,
- b) akýkoľvek jednotkový, jednorazový alebo paušálny príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nesplatný."

## ČLÁNOK I.15 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z nich príjemca dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre.

### PODPISY

za príjemcu

OBCHODNÁ AKADEMIA  
Jesenského 259/6  
017 44 Považská Bystrica  
Elektronické pracovisko v ILAVE



Ing. Peter Bologa,

riaditeľ

v Považskej Bystrici, dňa 23.09.2016

SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ ASOCIÁCIA  
za NAE MEDZINÁRODNÚ SPOLUPRÁCU  
Národná agentúra programu ERASMUS+  
pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Križkova 9, 811 04 BRATISLAVA



Mgr. Irena Fonodová,

výkonná riaditeľka

v Bratislave, dňa 3.10.2016

## **PRÍLOHA I – Všeobecné podmienky**

**Všeobecné podmienky**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.



## **PRÍLOHA II - Opis projektu, Odhadovaný rozpočet**

**Opis projektu a Odhadovaný rozpočet** tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

### **PRÍLOHA III – Finančné a zmluvné pravidlá**

**Finančné a zmluvné pravidlá**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.

## **PRÍLOHA IV – Tabuľky platných sadziieb**

**Tabuľky platných sadziieb**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.

## Projekt: 2016-1-AT01-KA219-016727\_4

### Informácie o projekte

Číslo zmluvy	2016-1-AT01-KA219-016727_4
Národné číslo projektu	
ID číslo podania	1350268

Príjemca grantu bude realizovať projekt tak, ako je opísaný v projektovej žiadosti s hore uvedeným kódom podania.

### Zhrnutie rozpočtu Schválený rozpočet/pridelený grant NA

Položky rozpočtu	Celkový grant
Manažment a implementácia projektu	6 000,00
Nadnárodné projektové stretnutia	1 150,00
Intelektuálne výstupy	0,00
Multiplikačné podujatia	0,00
Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity - Cestovné náklady	6 875,00
Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity - Individuálna podpora	8 225,00
Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity - Jazyková podpora	0,00
Mimoriadne náklady - Cestovné náklady do najvzdialenejších regiónov a zámorských krajín a území	0,00
Podpora špeciálnych potrieb	0,00
Mimoriadne náklady	0,00
Záruka mimoriadnych nákladov	0,00
<b>Celkový grant</b>	<b>22 250,00</b>

## Informácie o rozpočte

### Intelektuálne výstupy

Výstup	Kategória zamestnanca	Počet pracovných dní	Celkový grant
Celkom			

### Multiplikačné podujatia

Podujatie	Počet miestnych účastníkov	Počet medzinárodných účastníkov	Celkový grant
Celkom			

## Vzdelávacie/Vyučovacie/Školiace aktivity

Aktivita	Cestovné náklady		Mimoriadne náklady - Cestovné náklady do najvzdialenejších regiónov a námorských krajín a území		Individuálna podpora						Jazyková podpora	
	Počet účastníkov	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant	Celkové trvanie (podporené dni)	Počet účastníkov	Trvanie celkom pre správdzajúce osoby (podporené dni)	Počet správdzajúcich osôb	Celkový grant	Počet účastníkov	Celkový grant	
Short-term exchanges of groups of pupils	C1	9	2 475,00	0	0	35	7	10	2	2925,00	0	0,00
	C2	8	2 200,00	0	0	30	6	10	2	2650,00	0	0,00
	C4	8	2 200,00	0	0	30	6	10	2	2650,00	0	0,00
Celkom		25	6 875,00	0	0,00	95	19	30	6	8 225,00	0	0,00

**Zapojené organizácie****Obchodna akademia, Jesenskeho 259/6, Povazska Bystrica**

Oficiálny názov (v latinke)	Obchodna akademia, Jesenskeho 259/6, Povazska Bystrica
Názov organizácie	Obchodná akadémia, Jesenského 259/6, Považská Bystrica
Úloha organizácie	Partner Organisation
IČO	00162086
Oficiálna právna forma	NEZISKOVA ORGANIZACIA
Adresa	Jesenského 259/6, 017 44, Považská Bystrica, Slovakia
DIČ (ak existuje)	2020712309
PIČ	924283319
Kód Erasmus (ak existuje)	
Číslo Charty pre mobility v OVP (ak existuje)	
Číslo akreditácie EDS (ak existuje)	
Číslo akreditácie VŠ konzorcia (ak existuje)	

## ZMLUVA O BEŽNOM ÚČTE

uzavretá podľa § 708 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

**ŠTÁTNA POKLADNICA, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15**

**IČO: 360 65 340**

**zastúpená: RNDr. Dušanom JURČÁKOM, riaditeľom Štátnej pokladnice**

a

**Majiteľ účtu:** Obchodná akadémia, Jesenského 259/6, Považská Bystrica

Sídlo: Jesenského 259/6 Považská Bystrica 01744	Názov účtu: BÚ-Dary a granty, Obchod. akadémia Považská Bystrica
IČO: 00162086	Skrátený názov účtu: BÚ-DaG, OA PB
Zastúpený: PhDr. Katarína Dudrová, poverená riadením	Telefón: 042/ 4323 863

Predčísle <b>000000</b>	Číslo účtu <b>7000506214</b>	Numerický kód ŠP <b>8180</b>	Mena EUR	ID klienta / VOJ 38295
IBAN <b>SK36 8180 0000 0070 0050 6214</b>				

### Čl. I.

#### Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je zriadenie a vedenie bežného účtu Štátnou pokladnicou (ďalej len „ŠP“) pre majiteľa účtu (ďalej len „klient“).

### Čl. II.

#### Správy o zúčtovaní, oznámenia

Správy o zúčtovaní sú poskytované výlučne v elektronickej forme prostredníctvom Informačného systému ŠP po obrate na účte na konci účtovného dňa.

Zmenu cyklu preberania správ o zúčtovaní možno uskutočniť na základe voľnoformátovej žiadosti zaslanej ŠP. Zmena je účinná dňom, ktorý určí klient vo voľnoformátovej žiadosti, najskôr však nasledujúci pracovný deň po dni jej doručenia ŠP.

### Čl. III.

#### Všeobecné ustanovenia

- S finančnými prostriedkami na účte sú oprávnení disponovať klientom splnomocnení používatelia, ktorí sú uvedení v Zozname používateľov splnomocnených disponovať s finančnými prostriedkami na účte a jeho dodatkoch.
- Vykonávanie platobných operácií a zúčtovanie na účte sa riadi Všeobecnými podmienkami Štátnej pokladnice pre vedenie účtov klientov, poskytovanie platobných služieb a zúčtovanie platobných operácií na týchto účtoch (ďalej len „Všeobecné podmienky ŠP“), ktoré sú zverejnené na internetovej stránke [www.pokladnica.sk](http://www.pokladnica.sk). O zmene Všeobecných podmienok ŠP je ŠP povinná informovať klienta prostredníctvom uvedenej internetovej stránky. V prípade kolízie medzi Všeobecnými podmienkami ŠP a touto zmluvou majú prednosť ustanovenia tejto zmluvy.

3. ŠP má právo za vykonanie služieb poskytovaných na základe žiadosti klienta a za vykonanie platobných operácií, nákladov s tým spojených a použiť na ich započítanie finančné prostriedky na účte klienta č. .... (ak klient neuvedie iné číslo účtu, ŠP použije číslo účtu klienta, uvedené v tejto zmluve). V prípade nedostatku finančných prostriedkov na účte klienta má ŠP právo použiť na úhradu nákladov finančné prostriedky na účte klienta, v prospech ktorých príslušná úhrada. Špecifikácia úhrady nákladov za vykonanie služieb a platobných operácií (ďalej len „Špecifikácia úhrady“) je zverejnená na internetovej stránke www.pokladnica.sk. O zmene Špecifikácie úhrady nákladov je ŠP povinná informovať prostredníctvom uvedenej internetovej stránky.
4. ŠP vykonáva platobné operácie z účtu na základe elektronického príkazu zadaného prostredníctvom Informačného systému splnomocnenými používateľmi. Bez elektronického príkazu vykonáva ŠP zúčtovanie na ťarchu účtu klienta v prípadoch uvedených vo Všeobecných podmienkach ŠP alebo na základe klientom povoleného inkasa podľa Všeobecných podmienok ŠP.
5. Ak nie je dohodnuté inak, účet môže vykazovať iba kreditný zostatok. V prípade povolenia debetného zostatku je klient povinný dodržiavať povolenú výšku debetného limitu.

#### Čl. IV. Povinnosti klienta

- Klient je so zmluvou povinný predložiť aj Zoznam používateľov splnomocnených disponovať s finančnými prostriedkami na účte s úradne osvedčeným podpisom štatutárneho zástupcu klienta, nie starším ako 3 mesiace. Za správnosť a aktuálnosť údajov poskytnutých ŠP zodpovedá štatutárny zástupca klienta.
- Klient vyhlasuje, že sa oboznámil so Všeobecnými podmienkami ŠP a Špecifikáciou úhrady nákladov, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.

#### Čl. V. Záverečné ustanovenia

- Táto zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať vo forme očíslovaných písomných dodatkov po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán s výnimkou čl. II. tejto zmluvy.
- Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- Túto zmluvu môže klient kedykoľvek s okamžitou účinnosťou písomne vypovedať. ŠP môže zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať, pričom výpovedná lehota je dva mesiace a začína plynúť nasledujúcim kalendárnym dňom po doručení výpovede klientovi. So zostatkom zrušeného účtu naloží ŠP podľa písomnej dispozície klienta alebo jeho právneho nástupcu.
- Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch origináloch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jeden originál.
- Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom..... 13. MÁJ 2014

<b>ŠTÁTNA POKLADNICA</b>	
02 -05- 2014	
Podacie číslo:	Číslo spisu:
Prilohy/ listy:	Vybavuje:

V Bratislave, dňa 12. MÁJ 2014

*Dušan Jurčák*

RNDr. Dušan Jurčák, riaditeľ ŠP

Štátna pokladnica  
Radlinského ulica 32  
810 05 Bratislava 15  
P.O. BOX 13  
-15-

Pečiatka ŠP

Považská Bystrica 09. 04. 2014

Miesto a dátum

*Katarína Dudrová*

PhDr. Katarína Dudrová, poverená riadením



Pečiatka klienta